

# ARCTIC

► MANUALE D'USO



VHF MARINE TRANSCEIVER |

**MIDLAND**<sup>®</sup>  
PUT YOURSELF IN ACTION

# SOMMARIO

<b>INTRODUZIONE</b>	<b>1</b>
DOTAZIONE	2
CARATTERISTICHE PRINCIPALI:	2
AVVERTENZE	3
SOFTWARE DI PROGRAMMAZIONE (OPZIONALE)	3
RADIO	4
DISPLAY	6
<b>RICARICA</b>	<b>7</b>
<b>FUNZIONI</b>	<b>8</b>
ACCENSIONE/SPEGNIMENTO E REGOLAZIONE VOLUME	8
SELEZIONE DEL CANALE OPERATIVO	8
TRASMISSIONE E RICEZIONE	8
PULSANTE PF3 (MULTIFUNZIONE)	9

POW - SELEZIONE DELLA POTENZA DI TRASMISSIONE	9
LED	9

<b>FUNZIONI AVANZATE</b>	<b>12</b>
SCANSIONE DI TUTTI I CANALI (TRAMITE SOFTWARE DI PROGRAMMAZIONE OPZIONALE)	12
VOX	12
BLOCCO TASTIERA (KEYBO)	13
DUAL WATCH	13
CANALIZZAZIONE	14
PROGRAMMAZIONE E SELEZIONE DEI CANALI PRIVATI	14
<b>SOLUZIONE DEI PROBLEMI</b>	<b>16</b>
TABELLA DELLE SOLUZIONI	16
<b>SPECIFICHE TECNICHE</b>	<b>18</b>
<b>INTERNATIONAL CHANNEL (INT)</b>	<b>20</b>

## INTRODUZIONE

Il nuovo ricetrasmittitore nautico portatile **ARCTIC** nasce con l'intenzione di soddisfare le esigenze di comunicazione in tutti i tipi di navigazione, sia professionale che amatoriale.

**ARCTIC** è un apparato dal design professionale, robusto, pratico da utilizzare, elettronicamente avanzato e consente comunicazioni chiare ed affidabili su tutti i canali Internazionali della banda VHF nautica assegnati dalla ITU.

Una sicurezza per tutte le esigenze di navigazione, anche grazie all'accesso immediato al canale d'emergenza n. 16.

**ARCTIC** è dotato di 57 canali e garantisce prestazioni ottimali in qualsiasi situazione, anche grazie al blocco tastiera, che consente di manipolare il ricetrasmittitore evitando pressioni accidentali sui tasti; il display retroilluminato a cristalli liquidi consente una buona visualizzazione anche di notte.

## DOTAZIONE

- 1 ricetrasmittitore **ARCTIC**
- Pacco batteria Li-Ion 1600mAh
- Clip cintura
- Caricatore da tavolo
- Adattatore da muro

## CARATTERISTICHE PRINCIPALI:

- **Display LCD retroilluminato** - indica costantemente i parametri e le impostazioni effettuate sull'apparecchio, anche in luoghi con scarsa illuminazione ambientale.
- **Squelch Automatico** - nelle pause fra le trasmissioni, elimina il fastidioso rumore di fondo riducendo anche i consumi in ricezione.
- **Pulsante di richiamo del Canale 16** - consente un accesso istantaneo al canale 16 (il canale nautico universale usato più frequentemente e come canale di soccorso).
- **Selettore alta/bassa potenza** - vi consente di risparmiare energia riducendo la potenza di trasmissione nelle comunicazioni a breve distanza.
- **Blocco tastiera** - blocca la tastiera per evitare impostazioni accidentali.
- **Indicatore di batteria scarica** - vi segnala che le batterie si stanno scaricando.
- **Prese Motorola per altoparlante e microfono** - tramite queste prese potete utilizzare dispositivi esterni compatibili opzionali (cuffia, microfono/ altoparlante ecc.) per un utilizzo più comodo, soprattutto in ambienti rumorosi.
- **Scansione**: ricerca automaticamente segnali sui canali della banda marina.

*Nota: il costruttore, nell'impegno di migliorare costantemente la qualità del prodotto, si riserva la facoltà di variane le caratteristiche senza preavviso.*

## AVVERTENZE

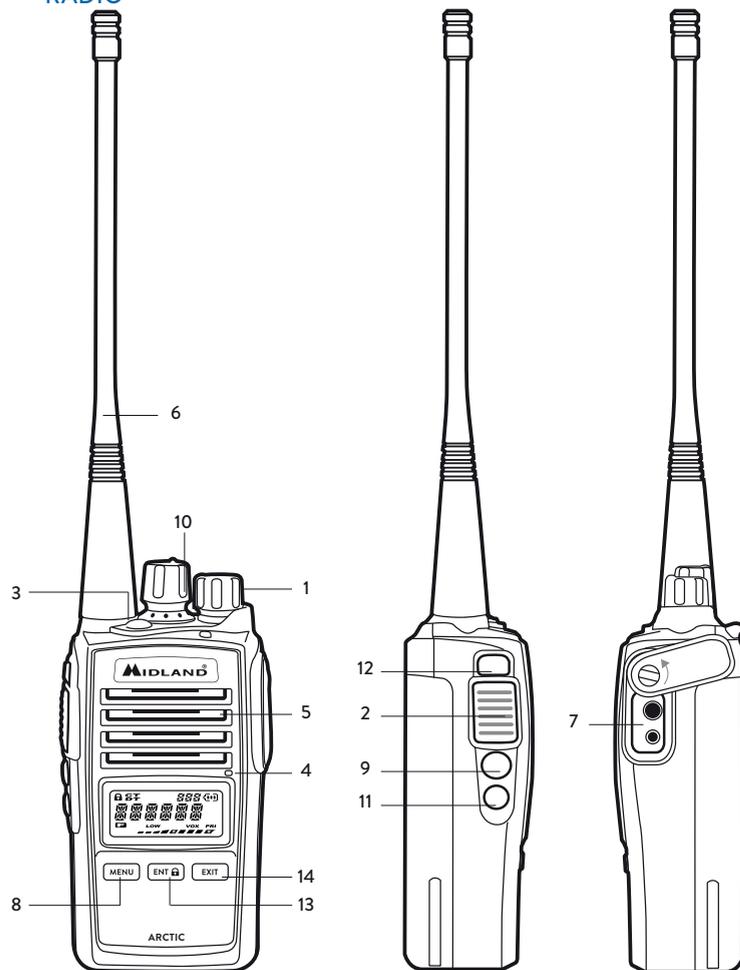
- ! **EVITATE DI TRASMETTERE CON L'ANTENNA DANNEGGIATA** - sebbene l'apparato sia protetto, ciò può danneggiare seriamente gli stadi di potenza di trasmissione.
- ! Tenete l'antenna ad una distanza minima dalla vostra testa e dal corpo quando trasmettete. Non afferrate l'apparecchio per l'antenna! Si tratta di una parte delicata ed importante per il corretto funzionamento dell'apparato.
- ! **ATTENZIONE ALLE CONDIZIONI AMBIENTALI** - sebbene **ARCTIC** sia disegnato per operare nelle condizioni più severe, fate attenzione a non esporlo ad ambienti eccessivamente umidi, polverosi ed a temperature al di fuori di -15° a +55°C. Inoltre evitate l'esposizione a raggi solari diretti.
- ! **EVITATE GLI URTI E VIBRAZIONI ECCESSIVE**, l'apparato é fatto per sopportare urti e vibrazioni, purché contenute nella norma di qualsiasi dispositivo elettrico.
- ! Non utilizzate questo dispositivo e/o non sostituite le sue batterie in atmosfere potenzialmente esplosive. Una sola scintilla potrebbe causare un'esplosione.
- ! **NON Aprite LA RADIO PER NESSUN MOTIVO**, la meccanica ed elettronica di precisione di cui é composto l'apparato richiede esperienza e strumentazione; per lo stesso motivo non va assolutamente riallineata la radio, che é già stata tarata in fabbrica per le massime prestazioni. L'apertura del ricetrasmittitore da parte di personale non autorizzato farà decadere automaticamente la garanzia.
- ! Non utilizzate alcool, solventi o abrasivi per pulire l'apparecchio. Utilizzate solo un panno morbido e pulito leggermente inumidito con acqua. Nei casi più tenaci utilizzate un blando detergente.
- ! Il vostro ricetrasmittitore portatile marino VHF incorpora un trasmettitore radio. Siate consci che, quando premete il pulsante PTT, state emettendo segnali a radio frequenza (RF).

## SOFTWARE DI PROGRAMMAZIONE (OPZIONALE)

Grazie al software di programmazione **PRG-G15**, é possibile potenziare le performance della vostra radio o ridurre al minimo le funzionalità attivando o disattivando alcune funzioni (Power Save, VOX, SQUELCH, VOICE, SCAN). Per maggiori informazioni, consultate il manuale di istruzione del software. Ogni tentativo di cambiare la frequenza o la potenza dell'apparato ne invalida l'omologazione.

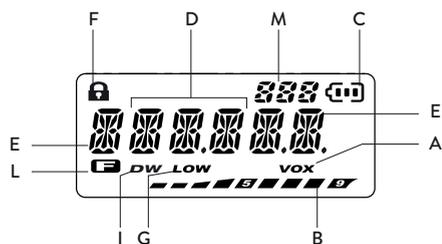
# DESCRIZIONE DELLE PARTI

## RADIO



1. **Manopola VOLUME** - Accende/spegne l'apparecchio e regola il VOLUME audio di ricezione.
2. **Pulsante PTT** (premere per parlare) - La pressione di questo pulsante porta l'apparecchio in trasmissione
3. **Pulsante 16** - Serve a richiamare istantaneamente il canale 16.
4. **MICROFONO integrato** - In questo punto è ubicato il microfono per la trasmissione.
5. **ALTOPARLANTE integrato** - In questo punto è ubicato l'altoparlante per la ricezione.
6. **ANTENNA** - Serve a ricevere e trasmettere i segnali radio.
7. **Presca MIC** (sotto la protezione) - Consente il collegamento a dispositivi microfonici esterni (cuffie, microfoni ecc.) ed al cavo di programmazione opzionale.
8. **Pulsante MENU** - La pressione di questo pulsante, porta l'apparecchio nel MENU.
9. **Pulsante PF3** (Multifunzione) - Premendo brevemente questo pulsante si accede alla funzione MON, questa funzione esclude temporaneamente lo Squelch per ricevere anche i segnali estremamente deboli. Una lunga pressione del tasto attiva la **funzione Triple Watch**. Tramite il software di programmazione opzionale è possibile associare altre funzioni a questo tasto.
10. **Manopola Encoder/cambio canale** - serve a diminuire o ad incrementare il numero del canale marino sintonizzato, ed a variare le impostazioni all'interno del MENU.
11. **Pulsante PF4** (Multifunzione) - Premete **PF4** per 5 secondi e viene attivata la funzione Dual Watch. È possibile associare a questo comando altre funzioni tramite software di programmazione opzionale.
12. **Tasto FUN** - Premendolo si attiva la modalità **Function**; se successivamente si preme il tasto **ENT** viene attivato il blocco tastiera.
13. **Tasto ENT** - Questo tasto deve essere premuto per confermare i comandi all'interno del menu della radio.
14. **Pulsante EXIT** - Premerlo per uscire senza confermare dall'interno del menu della radio.

## DISPLAY



A.	<b>VOX</b>	Indica l'attivazione della funzione VOX.
B.	<b>-----</b>	Compare quando state trasmettendo (pulsante PTT premuto) o ricevendo. Quando l'apparato è in ricezione il led si illuminerà di verde, mentre durante la trasmissione di colore rosso (alta potenza) o arancione (bassa potenza).
C.		indica lo stato reale della batteria.
D.		CANALE - Queste tre grandi cifre indicano il canale marino correntemente selezionato.
E.		I / U / C-Indicano la banda di utilizzo USA/INTERNAZIONALE /CANADA. Sono attivabili tramite programmatore opzionale PRG-G15 , ma sono <b>solo per mercato extra EU</b> .
F.		Indica che avete attivato il blocco della tastiera.
G.	<b>LOW</b>	LO (Low) / Hi (High) - indica il livello di potenza selezionato.
I.	<b>DW</b>	DW - Indica l'attivazione della funzione Dual Watch (icona fissa) o Triple Watch (lampeggiante).
L.		F - Attivazione tasto FUN (Function).
M.	<b>000</b>	Forniscono indicazioni relative al menu della radio.

## RICARICA

**ARCTIC** ha in dotazione un pacco batteria ricaricabile del tipo Li-Ion da 7.4V, che può essere ricaricato ponendo l'apparecchio nella vaschetta di ricarica collegata al caricatore da muro AC/DC in dotazione.

Sono necessarie 4 ore per una carica completa.

E' comunque possibile controllare lo stato della carica grazie al led del caricatore:

**Rosso** = in carica

**Verde** = carica completa

Ricordiamo e raccomandiamo che per un rendimento migliore, la carica va effettuata con l'apparato spento e quando il pacco batteria è completamente scarico.

**!** *L'utilizzo di un caricabatterie non originale può causare danni al vostro apparecchio o causare esplosioni e lesioni personali.*

*La funzione di RISPARMIO AUTOMATICO DI ENERGIA consente di ridurre i consumi. Se la radio non riceve alcun segnale per più di 5 secondi va in modalità "Power save", che riduce al massimo le funzionalità della radio, economizzando la batteria. Questa funzione può essere esclusa solamente tramite software.*

## FUNZIONI

### ACCENSIONE/SPEGNIMENTO E REGOLAZIONE DEL VOLUME

Ruotare la manopola **Accensione/Volume** in senso orario per accendere della radio. Dopo aver acceso l'apparato ruotate la manopola in senso orario/antiorario per regolare il volume a piacimento.

Per spegnere la radio, ruotare completamente la manopola in senso antiorario fino a sentire "click".

### SELEZIONE DEL CANALE OPERATIVO

Ruotando la manopola **Encoder/Cambio canale** fate scorrere i canali marini verso quelli superiori o inferiori, sino a selezionare il canale desiderato.

Fate riferimento alla tabella delle frequenze. Inoltre i canali possono avere la frequenza di ricezione diversa da quella di trasmissione (canali duplex) o uguale a quest'ultima (canali simplex).

Normalmente le comunicazioni fra natanti possono avvenire solo sui canali simplex.

### TRASMISSIONE E RICEZIONE

Il pulsante **PTT** si trova sul lato sinistro del vostro **ARCTIC**. Per trasmettere:

1. Assicuratevi che il canale selezionato non sia un canale adibito alla sola ricezione (in tal caso la trasmissione viene inibita) e che nessun altro stia parlando;
2. Tenete premuto stabilmente il pulsante **PTT**: sul display compare la scala graduata  ed il led lampeggerà rosso o arancione, a seconda della potenza utilizzata;
3. Attendete una frazione di secondo e parlate con tono normale in direzione del microfono del ricetrasmittitore;
4. Quando avete terminato, rilasciate il pulsante **PTT**;
5. Quando l'apparecchio è in ricezione (pulsante **PTT** rilasciato) riceverete automaticamente qualsiasi comunicazione;

 *Durante le operazioni di trasmissione e ricezione cercate di mantenere l'antenna il più possibile in posizione verticale e di fare in modo che non abbia ostacoli nella direzione della vostra controparte.*

### PULSANTE PF3 (MULTIFUNZIONE)

Il pulsante **PF3** consente di escludere temporaneamente lo squelch per ascoltare eventuali segnali estremamente deboli che non riescono ad aprirlo stabilmente. In questo modo eviterete di sentire la comunicazione spezzettata.

Per attivare la funzione Monitor, premete brevemente il pulsante **PF3** per ascoltare tutto il traffico radio sul canale selezionato.

Per disattivare questa funzione premere nuovamente il tasto **PF3**.

Il pulsante **PF3** ha anche un'altra funzione. Se lo tenete premuto per 5 secondi verrà attivata la **funzione Triple Watch** (icona DW lampeggiante) che permette l'ascolto simultaneo di 3 canali: il canale 16, il canale prioritario ed il canale sul quale è stata attivata la funzione. Durante il Triple Watch è possibile cambiare quest'ultimo canale tramite la manopola cambio canale.

### POW - SELEZIONE DELLA POTENZA DI TRASMISSIONE

**ARCTIC** ha 2 livelli di potenza selezionabili.

Per selezionare il livello di potenza desiderato:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola **Encoder** fino a visualizzare sul display la voce "**POW**";
3. Premere il tasto **ENT**  per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola **Encoder** e selezionare il livello di potenza desiderato;
5. Per confermare, premere il tasto **ENT** . Se è stata selezionata la bassa potenza, nel display comparirà "**LOW**".

*Nota: in alcuni canali non è ammesso l'utilizzo dell'alta potenza.*

### LED

Per attivare/disattivare la retroilluminazione operare come segue:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola **Encoder** fino a visualizzare sul display la voce "**LED**";
3. Premere il tasto **ENT**  per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola **Encoder** ed attivare/disattivare la funzione. Sono disponibili le seguenti opzioni: "**AUTO**", "**ON**" ed "**OFF**".  
**AUTO**: L'illuminazione del display è temporizzata e si attiva alla pressione di un qualsiasi tasto.  
**OFF**: illuminazione spenta.  
**ON**: illuminazione sempre attiva. Attenzione, in questa modalità il power save non è funzionante, pertanto il consumo di batteria sarà maggiore.
5. Per confermare, premere il tasto **ENT** .

## SELEZIONE Istantanea DEL Canale 16

Il **canale 16** è il canale nautico universale usato più frequentemente e come canale di soccorso.

Il vostro ricetrasmittitore dispone di un tasto apposito che consente l'accesso istantaneo a tale canale.

Premete il tasto **CH 16**: verrà selezionato il canale 16 (qualsiasi sia la modalità di in uso al momento). Per tornare al canale selezionato precedentemente, premete nuovamente il tasto **CH 16**.

## POWER SAVE/CONTROLLO BATTERIE

Il dispositivo Automatico di risparmio batterie consente di ridurre i consumi; se la radio non riceve alcun segnale per più di sette secondi la funzione viene attivata automaticamente.

Questo parametro può variare tramite il software di programmazione opzionale.

## SQUELCH

Lo Squelch elimina i rumori di fondo del canale in uso e permette di ricevere segnali di intensità molto bassi.

**ARCTIC** ha **10 (0 -9) livelli di Squelch disponibili**: il livello 0 mantiene lo Squelch aperto in modo permanente, i livelli da 1 a 9 hanno sensibilità di Squelch decrescente (dal più sensibile al meno sensibile).

**Lo Squelch è impostato di default sul livello 5**; è possibile impostare un altro livello di Squelch tramite software di programmazione o tramite Menu.

Per selezionare il livello di Squelch desiderato:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare quindi la manopola **Encoder** fino a visualizzare sul display la voce **"SQL"**;
3. Premere il tasto **ENT**  per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola **Encoder** per selezionare il livello di squelch desiderato (sono disponibili 10 livelli di Squelch);
5. Per confermare, premere il tasto **ENT** .

Fate attenzione a non impostare un livello di squelch troppo alto: potreste non ricevere i segnali deboli. Invece, con un livello di Squelch troppo basso, lo squelch potrebbe aprirsi anche in assenza di segnali.

La regolazione dello squelch va eseguita tassativamente in assenza di segnali ricevuti.

## CANALE PRIORITARIO

Quando viene impostato il canale prioritario, questo viene monitorato durante il Triple Watch.

Per impostarlo premete il tasto **MENU**, selezionate **"PRI"**, premete il tasto **ENT**  e successivamente ruotate la manopola **Encoder/Cambio canale** per selezionare il canale desiderato. Confermate la vostra scelta premendo di nuovo **ENT** .

## BEEP TASTIERA

Questa funzione, se attiva, genera un beep audio ogni volta che si preme un tasto.

Il beep tastiera è attivato di default; nel caso si desideri escluderlo operare come segue:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola **Encoder** fino a visualizzare sul display la voce **"BEEP"**;
3. Premere il tasto **ENT**  per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola **Encoder** ed attivare/disattivare il beep: **"ON"** (beep attivo) o **"OFF"** (beep disattivato);
5. Per confermare, premere il tasto **ENT** .

## CAMBIO BANDA "BAND"

Questa funzione è attiva ed utilizzabile solo nella versione **extra EU**. Tramite software di programmazione opzionale si può cambiare la banda operativa della radio e passare dalla banda Internazionale (di default) a quella USA o Canada.

Premere il tasto **MENU** e con la manopola **Encoder** selezionare **"BAND"**.

Premere il tasto **ENT** ; ruotando la manopola **Cambio canale** potete cambiare la banda operativa.

## FUNZIONI AVANZATE

### SCANSIONE DI TUTTI I CANALI (TRAMITE SOFTWARE DI PROGRAMMAZIONE OPZIONALE)

**ARCTIC** può ricercare automaticamente segnali su tutti i canali della banda marina effettuandone la “scansione”, cioè selezionandoli rapidamente in sequenza. Quando viene rilevato un segnale, la scansione si arresta su di esso e rimane bloccata per circa 5 secondi, dopodiché si riavvierà automaticamente per darvi la possibilità di cercare altre comunicazioni.

Una volta trovata la comunicazione desiderata è sufficiente premere il tasto **PTT** per comunicare sul canale correntemente sintonizzato.

La pressione del tasto **PTT** durante la scansione permette di trasmettere sul canale dal quale è stata avviata la scansione stessa. La manopola **Encoder/Cambio canale** permette di invertire il senso di scansione e di evitare l'ascolto (anche se breve) di canali con comunicazioni non desiderate.

Per l'attivazione di questa funzione consultate il manuale del software di programmazione .

### VOX

Questa funzione permette di attivare la comunicazione senza premere il tasto **PTT** . E' sufficiente parlare e la comunicazione viene attivata!

**ARCTIC** ha 10 livelli di **VOX** (OFF, 0,1,2,3...9) selezionabili tramite software di programmazione e tramite Menu.

Il livello **OFF** disabilita la funzione, il livello 1 (quello impostato di default) ha la sensibilità **VOX** più bassa e il livello 9 quella più alta.

Per attivare i vari livelli del **VOX**:

1. Premere il pulsante **MENU**;
2. Ruotare la manopola **Encoder** fino a visualizzare sul display la voce “**VOX**”;
3. Premere il tasto **ENT**  per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola **Encoder** e selezionare il livello di **VOX** desiderato:  
**1= sensibilità bassa; 9= sensibilità massima.**
5. Per confermare, premere il tasto **ENT** .

### BLOCCO TASTIERA (KEYBO)

È possibile scegliere fra due metodi di attivazione della funzione **Lock**:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola **Encoder** fino a visualizzare sul display la voce “**KEYBO**”;
3. Premere il tasto **ENT**  per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola **Encoder** ed attivare “**MANUAL**” o “**AUTO**”;
5. Per confermare, premere il tasto **ENT** .

Come precedentemente accennato, è possibile bloccare la tastiera in 2 modi: Se viene selezionato “**MANUAL**” è possibile bloccare la tastiera premendo i tasti **FUN** e **ENT** ; sul display verrà visualizzata l'icona . Se viene selezionato “**AUTO**” il blocco tastiera avverrà automaticamente dopo circa 20 secondi. Per sbloccarla sarà necessario premere i tasti **FUN** e **ENT** .

### DUAL WATCH

La funzione **Dual Watch** permette l'ascolto simultaneo di 2 canali a vostra scelta effettuandone la scansione rapida.

Procedimento:

1. Selezionate un canale a vostra scelta.
2. Tenete premuto il tasto **PF4** per circa 5 secondi.
3. Selezionate un secondo canale a vostro piacimento.
4. Ora il **Dual Watch** è attivo, il display mostra solamente i due canali monitorati e l'icona “**DW**” fissa. Se rispondete ad una chiamata quando il **Dual Watch** è attivo, l'apparato attenderà circa 5 secondi dopo la vostra trasmissione per farvi ascoltare eventuali risposte dell'altra parte. Successivamente riprenderà automaticamente ad esplorare i due canali.
5. Per disattivare la funzione tenete premuto il tasto **PF4** per circa 5 secondi.

## CANALIZZAZIONE

**ARCTIC** dispone di 3 tipi di canalizzazione della banda di VHF ad uso marino:

**INT (internazionale)** – utilizzata in Italia ed in gran parte del mondo

**USA** – utilizzata negli Stati Uniti

**CAN** – Utilizzata in Canada

Queste bande consentono il corretto funzionamento del vostro ricetrasmittitore a seconda dell'area in cui vi trovate.

**! Bande USA e CAN: solo per mercato extra EU.**

**! È vostra responsabilità selezionare la canalizzazione corretta (tramite il programmatore opzionale PRG-G15), diversamente potreste creare interferenze con altri servizi o non essere in grado di comunicare.**

## PROGRAMMAZIONE E SELEZIONE DEI CANALI PRIVATI

I canali privati sono utilizzabili solamente da utenti autorizzati.

Per maggiori informazioni rivolgersi al vostro Ente preposto.

Per poter programmare i canali privati occorre utilizzare il programmatore 'PRG-G15' (opzionale), oppure rivolgersi al proprio distributore.

## SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il vostro **ARCTIC** dovrebbe garantirvi anni di perfetto funzionamento. Se tuttavia presentasse dei problemi, consultate questo capitolo prima di rivolgervi al centro assistenza della vostra zona.

### TABELLA DELLE SOLUZIONI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'Apparato non si accende	Le batterie non sono cariche	Verificate la carica delle batterie
L'Apparato si accende, ma non si riceve nessun segnale	Il livello del volume è troppo basso	Regolate il livello del volume
Non riuscite a mettervi in comunicazione con la vostra controparte	Errata selezione del canale marino	Verificate il canale selezionato ed eventualmente cambiatelo
La ricezione è spezzata e/o disturbata	Il segnale è estremamente debole	Provate a tenere premuto il pulsante <b>PF3</b> e diminuite il livello di squelch
	Corrispondente troppo lontano e/o antenna del ricetrasmittitore schermata da ostacoli in direzione del corrispondente	Avvicinatevi al corrispondente e/o collocate il ricetrasmittitore in una zona meno schermata
	Altri utenti stanno utilizzando lo stesso canale radio	Verificate il traffico radio del canale utilizzato ed eventualmente cambiate canale
	<b>ARCTIC</b> collocato troppo vicino ad apparati interferenti (televisori, computer, trasmettitori ecc.)	Allontanate <b>ARCTIC</b> da questi apparecchi
	Errata selezione del livello di squelch	Regolare lo squelch ad un livello più basso
La durata delle batterie è scarsa	Uso eccessivo dell'illuminazione del display	Utilizzate di meno l'illuminazione del display
	Uso eccessivo della trasmissione	Cercate di ridurre i tempi di trasmissione e/o di utilizzare la bassa potenza
	Power save poco efficace	Cambiare l'impostazione power save tramite software di programmazione opzionale

## SPECIFICHE TECNICHE

Canali.....	57 Internazionali
Generazione delle frequenze.....	sintetizzatore PLL
Copertura di frequenza (banda internazionale).TX da 156,025 a 157,425 MHz	
.....RX 156,300 a 162,000 MHz	
Impedenza Antenna.....	50 Ohm
Alimentazione.....	7.4 VCC +/- 10%
Temperatura operativa.....	da -15° a +55°C
Dimensioni.....	115x55x37 mm (AxLxP)
Peso (con batteria).....	230 g
Ciclo di utilizzo.....	TX 5%, RX 5%, Stand-by 90%

### TRASMETTITORE

Potenza di uscita.....	1 o 5 Watt (Selezionabile)
Tipo di modulazione.....	FM
Attenuazione di rumori residui.....	40dB
Distorsione audio.....	3%
Potenza canale adiacente.....	<70dB

### RICEVITORE

Sensibilità a 20dB Sinad.....	≤ 0,3μV
Sensibilità squelch.....	12dBV
Reiezione canali adiacenti.....	70dB
Potenza di uscita audio.....	300mW a 10% THD
Attenuazione spurie.....	- 40dB
Attenuazione di rumori residui.....	40dB
Presenza Motorola per microfono esterno/ programmazione. jack stereo 2,5 mm	
Presenza Motorola per altoparlante esterno.....	jack mono 3,5mm

*Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso.*

*L'adattatore di alimentazione è il dispositivo di disconnessione dell'apparato; la base di carica della corrente deve restare vicino all'apparato e facilmente accessibile.*

## INTERNATIONAL CHANNEL (INT)

Channel ID	Ship Station	
	Tx Frequency	Rx Frequency
01	156,050 MHz	160,650 MHz
02	156,100 MHz	160,700 MHz
03	156,150 MHz	160,750 MHz
04	156,200 MHz	160,800 MHz
05	156,250 MHz	160,850 MHz
06	156,300 MHz	156,300 MHz
07	156,350 MHz	160,950 MHz
08	156,400 MHz	156,400 MHz
09	156,450 MHz	156,450 MHz
10	156,500 MHz	156,500 MHz
11	156,550 MHz	156,550 MHz
12	156,600 MHz	156,600 MHz
13	156,650 MHz	156,650 MHz
14	156,700 MHz	156,700 MHz
15	156,750 MHz	156,750 MHz
16	156,800 MHz	156,800 MHz
17	156,850 MHz	156,850 MHz
18	156,900 MHz	161,500 MHz
19	156,950 MHz	161,550 MHz
20	157,000 MHz	161,600 MHz
21	157,050 MHz	161,650 MHz
22	157,100 MHz	161,700 MHz
23	157,150 MHz	161,750 MHz
24	157,200 MHz	161,800 MHz
25	157,250 MHz	161,850 MHz
26	157,300 MHz	161,900 MHz

27	157,350 MHz	161,950 MHz
28	157,400 MHz	162,000 MHz
60	156,025 MHz	160,625 MHz
61	156,075 MHz	160,675 MHz
62	156,125 MHz	160,725 MHz
63	156,175 MHz	160,775 MHz
64	156,225 MHz	160,825 MHz
65	156,275 MHz	160,875 MHz
66	156,325 MHz	160,925 MHz
67	156,375 MHz	156,375 MHz
68	156,425 MHz	156,425 MHz
69	156,475 MHz	156,475 MHz
70		156,525 MHz
71	156,575 MHz	156,575 MHz
72	156,625 MHz	156,625 MHz
73	156,675 MHz	156,675 MHz
74	156,725 MHz	156,725 MHz
75	156,775 MHz	156,775 MHz
76	156,825 MHz	156,825 MHz
77	156,875 MHz	156,875 MHz
78	156,925 MHz	161,525 MHz
79	156,975 MHz	161,575 MHz
80	157,025 MHz	161,625 MHz
81	157,075 MHz	161,675 MHz
82	157,125 MHz	161,725 MHz
83	157,175 MHz	161,775 MHz
84	157,225 MHz	161,825 MHz
85	157,275 MHz	161,875 MHz
86	157,325 MHz	161,925 MHz
87	157,375 MHz	157,375 MHz
88	157,425 MHz	157,425 MHz

## RTTE

I/RSM	Cte International Srl dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni della Direttiva 1999/5/CE. La Dichiarazione di conformità si può scaricare dal sito <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>	
UK/CY/M	Hereby Cte International Srl declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity is available on the web site <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>	
A/D/CH/FL	Hiermit erklärt Cte International Srl, dass das Produkt` die grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC erfüllt. Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link verfügbar: <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>	
E	CTE International SRL declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre. La Declaración de Conformidad está disponible en <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>	
F/LUX/CH	Par la présente Cte International Srl déclare que le modèle est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC. La déclaration de conformité est disponible sur le site internet <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>	
P	A CTE INTERNATIONAL declara que este aparelho cumpre com o disposto na Directiva 1999/5/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999, transposta para a legislação nacional pelo Decreto-Lei n.º 192/2000, de 18 de Agosto. A Declaração de Conformidade está disponível no sitio na Internet em <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>	
GR	Με το παρών, η Cte International Srl δηλώνει ότι το όνομα του μοντέλου συμμορφώνεται ως προς τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις του Κανονισμού 1999/5/EC. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>	
NL	Hierbij verklaard CTE International Srl dat dit model (-naam) voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van conformiteit is beschikbaar op de website <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>	
BE	CTE INTERNATIONAL Srl verklaart dat het product	
		overeenstemt met de voorschriften en andere bepalingen van de richtlijn 1999/5/EC. De conformiteitsverklaring is voorhanden op de website <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
PL	CTE International Srl deklaruje, że ten model jest zgodny z wymaganiami zasadniczymi i innymi istotnymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC. Deklaracja Zgodności jest dostępna na stronie <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>	
RO	Cte International Srl declara ca acest model este in conformitate cu cerintele esentiale si alte prevederi ale Directivei 1999/5/EC. Declaratia de conformitate este disponibila si pe site-ul <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a> .	
BG	С настоящото СТЕ international Srl декларира, че продукта е в съответствие с основните изисквания и съответните модификации на Директива 1999/5/EC. Декларацията за съвместимост е налична на сайта: <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>	
N	CTE INTERNATIONAL Srl erklærer at produktet er i overensstemmelse med de viktigste kravene og andre relevante betingelser i Direktivet 1999/5/EF. Samsvarserklæringen finnes tilgjengelig på nettstedet <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>	
DK	Hermed erklærer Cte International Srl , at dette apparat er i overensstemmelse med kravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 1999/5 / EF. Overensstemmelseserklæringen findes på webstedet <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>	
SE	CTE INTERNATIONAL Srl förkunnar att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven och övriga bestämmelser i direktiv 1999/5/EG. Denna försäkran om överensstämmelse finns på webbplatsen <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>	
FIN	CTE INTERNATIONAL Srl vakuuttaa, että tuote täyttää direktiivin 1999/5/EY asettamat olennaiset vaatimukset ja muut asiaa koskevat määräykset. Vaatimuksenmukaisuusvakuutus on saatavilla <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a> – verkkosivuilla.	
HR	Cte International Srl ovime izjavljuje da je ime ovog modela u suglasnosti sa bitnim zahtjevima te ostalim relevantnim odredbama Propisa 1999/5/EC. Ova Izjava o suglasnosti je dostupna na web stranici <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a> .	
ES	Käesolevaga kinnitab Cte International Srl selle mudeli vastavust` direktiivi 1999/5/EC` olulistele nõuetele ja` teistele` asjakohastele` sätetele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebilehel <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>	
LT	CTE International ` patvirtina, kad šis modelis atitinka visus esminius Direktyvos 1999/5/EC bei su ja susijusių dokumentų	

	reikalavimus. Atitikties deklaracija yra pateikiama internetinėje svetainėje <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
LV	CTE INTERNATIONAL Srl deklarē, ka produkts atbilst pamatprasībām un citiem ar to saistītajiem Direktīvas 1999/5/EK noteikumiem. Atbilstības deklarācija ir pieejama mājas lapā: <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
SK	Týmto Cte International Srl prehlasuje, že tento názov model je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 1999/5 / ES. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webových stránkach <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
SL	Cte International Srl deklarira da je ta model skladen z bistvenimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili EU direktive 1999/5/EC. Deklaracija o skladnosti je na voljo na spletni strani <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
CZ	CTE INTERNATIONAL SRL prohlašuje, že výrobek je v souladu s 1999/5 / ES. Prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
H	Mi, a CTE International Srl. saját felelősségre kijelentjük, hogy ezen elnevezésű termék megfelel az 1999/5/EC alapvető követelményeinek és egyéb releváns előírásoknak. A megfelelőségi nyilatkozat elérhető weboldalunkon a <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a> címen.

## SAR

I/RSM	<b>Importante:</b> L'apparato deve essere utilizzato ad una distanza superiore a 20 cm dal corpo
UK/CY/IRL/M	<b>Important:</b> The equipment must be used at a distance greater than 20cm from the body.
A/D/CH/FL	<b>Wichtig:</b> Bei Verwendung des Gerätes muss ein Abstand von mehr als 20 cm zum Körper eingehalten werden.
BE	<b>Belangrijk:</b> De apparatuur moet gebruikt worden op een afstand van het lichaam die groter is dan 20cm
BG	<b>ВАЖНО:</b> Оборудването трябва да се използва на дистанция не по-малка от 20 см от тялото.
CZ	<b>Důležitost:</b> Zařízení nesmí být používáno ve vzdálenosti méně než 20 cm od těla.
DK	<b>Vigtigt:</b> Udstyret skal skal være mindst 20cm fra kroppen under anvendelse

E	El equipo debe usarse a una distancia superior a 20cm del cuerpo.
EST F/LUX/CH	<b>Märkus:</b> Seade tuleb kasutada kaugemal kui 20cm kehast <b>Important:</b> l'appareil doit être utilisé à une distance supérieure à 20cm du corps.
FIN	<b>Tärkeää:</b> Laitetta on käytettävä etäisyydellä yli 20cm kehosta
GR	<b>Σημαντικό:</b> Ο εξοπλισμός θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε απόσταση μεγαλύτερη των 20cm από το σώμα σας.
HR	<b>Važno:</b> Oprema se mora koristiti na udaljenosti većoj od 20 cm od tijela
U	<b>Fontos!</b> Használat közben győződjön meg arról, hogy az eszköz legalább 20cm-re a testétől van.
IS	Búnaðurinn verður að nota í fjarlægð sem er meiri en 20cm úr líkamanum
LT	<b>SVARBU:</b> Įranga turi būti naudojama ne mažiau kaip 20cm atstumu nuo kūno.
LV	Aparāts jāizmanto attālumā vairāk nekā 20 cm no organisma
N	<b>Viktig:</b> Apparatet må brukes i en avstand på mer enn 20cm fra kroppen
NL	<b>Belangrijk:</b> Het apparaat moet op een afstand van minimaal 20 cm van het lichaam gebruikt worden.
P	<b>Importante:</b> O equipamento tem de ser usado a uma distância do corpo superior a 20cm.
PL	<b>Uwaga:</b> Urządzenie podczas pracy nie może znajdować się bliżej niż 20cm od ciała.
RO	<b>Important:</b> produsul trebuie utilizat la o distanta mai mare de 20cm fata de corp.
SE	<b>Viktigt:</b> Apparatens måste användas på ett avstånd av mer än 20 cm från kroppen
SK	<b>Důležitost:</b> Při použití přístroja musí být dodržána minimální vzdálenost od těla 20 cm!
SL	<b>Pomembno:</b> Napravo se mora uporabljati vsaj 20 cm oddaljeno od človeškega telesa



- **INFORMAZIONE AGLI UTENTI:** i sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n.22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n.22/1997).

- All articles displaying this symbol on the body, packaging or instruction manual of same, must not be thrown away into normal disposal bins but brought to specialised waste disposal centres. Here, the various materials will be divided by characteristics and recycles, thus making an important contribution to environmental protection.
- Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchsanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen an gesonderten Sammelstellen abgegeben werden. Dort werden die Materialien entsprechend ihrer Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.
- Todos los artículos que exhiban este símbolo en el cuerpo del producto, en el embalaje o en el manual de instrucciones del mismo, no deben ser desechados junto a los residuos urbanos normales sino que deben ser depositados en los centros de recogida especializados. En estos centros, los materiales se dividirán en base a sus características y serán reciclados, para así poder contribuir de manera importante a la protección y conservación del medio ambiente.
- Tous les articles présentant ce symbole sur le corps, l'emballage ou le manuel d'utilisation de celui-ci ne doivent pas être jetés dans des poubelles normales mais être amenés dans des centres de traitement spécialisés. Là, les différents matériaux seront séparés par caractéristiques et recyclés, permettant ainsi de contribuer à la protection de l'environnement.

- Όλα τα προϊόντα στα οποία εμφανίζεται το ακόλουθο σύμβολο στο σώμα, τη συσκευασία ή το εγχειρίδιο χρήσης τους, δεν πρέπει να εναποθέτονται στους κοινούς κάδους απορριμάτων αλλά να προσκομίζονται στα ειδικά κέντρα αποκομιδής. Εκεί, τα διάφορα υλικά θα πρέπει να διαχωρίζονται ανάλογα με τα χαρακτηριστικά και τα ανακυκλούμενα υλικά, συμμετέχοντας έτσι ουσιαστικά στην προστασία του περιβάλλοντος.



Prodotto o importato da:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7 - 42124 Reggio Emilia Italia  
L'apparato può essere utilizzato solo con regolare licenza di stazione rilasciata dall'autorità nazionale presso cui è registrata l'imbarcazione. In Italia è richiesta la Licenza di Stazione - Legge N. 172 del 08/07/03 e N. 259 del 01/08/03. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7 - 42124 Reggio Emilia Italy

Imported by: **ALAN - NEVADA UK**

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth  
Hants. PO6 1TT - United Kingdom - [www.nevada.co.uk](http://www.nevada.co.uk)

This radio can only be used with a valid ship's radio station licence, issued by the national authorities where the boat has been registered. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains dry cells or rechargeable batteries do not throw the batteries into the fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:

**ALAN COMMUNICATIONS, S.A.**

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà De Llobregat  
(Barcelona - España) - [www.midland.es](http://www.midland.es)  
Este equipo sólo puede ser usado con una licencia de radio válida, otorgada por las autoridades nacionales del país donde esté matriculado el barco. Antes de utilizar, lea atentamente el manual de uso.  
Si el producto contiene pilas o baterías: no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores especiales para su recogida.

Vertrieb durch:

**ALAN ELECTRONICS GmbH**

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich  
Deutschland [www.alan-electronics.de](http://www.alan-electronics.de)  
Dieses Seefunkgerät darf nur mit einer gültigen Genehmigung (Anmeldung muss im Heimatland des Schiffes erfolgen) benutzt werden. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen und nur in dafür Sammelbehälter entsorgen.

[WWW.MIDLANDEUROPE.COM](http://WWW.MIDLANDEUROPE.COM) |

**MIDLAND®**  
PUT YOURSELF IN ACTION